

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 74 de Alvilán

Directora Clementina J. de Aragón

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD		
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	5	
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	12	
		c) " " animales	1	
		d) " " faenas rurales.....	1	
		e) " " juego.....	1	
		f) " " la muerte, juicio final	1	
		g) Fantasmas, espíritus, duendes	1	
		h) Brujería.....	1	
		i) Curanderismo	1	
		j) Mitos.....	1	
		k) Cosmogonía.....	1	
		B. Costumbres tradicionales.	a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes	1
			b) Juegos.....	1
2° - Narraciones y refranes		a) Tradiciones populares	1	
		b) Leyendas	1	
		c) Fábulas, anécdotas.	14	
		d) Cuentos	110	
		e) Refranes, adivinanzas.....	1	
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	15	
		b) Canciones populares	1	
		c) " infantiles.....	1	
B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	1		
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades	8	
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	4	
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos	1	
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos	1	
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	1	
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	1	
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos	1	
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	1	
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	1	
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	1	
		k) Otros conocimientos	1	

OTROS TRABAJOS

.....

.....

74

Aljilán. Escuela N.º 74
Clementina Jerez de Aragón

3

Aljibán. Escuela N^o 74. Clementina Jerez de Aragón

Canciones infantiles

Yo tuve una muñeca
Vestida de azul,
buello escolado
con su canesú;
La saque a pasear
le gre costipó,
La tengo en la cama
con mucho dolor.
Dos y dos, son cuatro
Cuatro y dos son seis
Seis y dos son ocho
Ocho y ocho diez y seis,
Y ocho veinte y cuatro
Y ocho treinta y dos
Animas benditas
Me arrodillo a Dios

Arroz con leche
Me quiero casar
con una señorita
De este lugar;
Que sepa tejer
Que sepa bordar
Que sepa abrir la puerta
Para ir a jugar;
con esta sí, con esta no
con esta señorita que caso yo.
Yo soy la viudita
Del conde el laurel
Me quiero casar
Y no hay con quien
con esta sí, con esta no
con este moicito me caso yo

Arro ro mi niño
Arro ro mi sol
Arro ro pedazo,
De mi corazón
Este niño lindo
Se quiere dormir
Ponganle la cama
De rosa y jazmín
Duerme niño lindo
Que tengo que hacer
Lavar los pañales
Y sentarme a coser.

Aljubar - Escuela N.º 74. Clementina ferez deragon ⁴
Del Adan A.ragon. Edad 34 años. Si

Estaba la catalina
sentada bajo de un laurel,
con los pies en la fescura
viendo el agua correr.

Fue pasando un soldado
y lo hizo detener
¿No lo ha visto a mi marido
en la guerra alguna vez?

No señora, no lo he visto
ni las señas yo lo sé,
mi marido es alto y rubio
lindo tipo y aragones
y en el mango de la espada
lleva señal de marques.

Por las señas que V. me dá
su marido muerto ese
ha muerto en Valencia
en casa de un genoves
y me ha dejado embargado
que me case con V.

No señor, no sea atrevido
eso no lo pienso, ni lo hare'
siete años lo he esperado
siete más lo esperaré
si a los catorce no viene
a un convento me entrare'

A mis dos hijas mujeres
conmigo las llevaré
a que recen para Dios
que sus padre muerto es
A mis dos hijos varones

a la patria los daré
para que sirvan a ella
asi como ha servido él.
su suyo hablar
aquella infeliz mujer
con su marido
y no lo supo conocer.

Aljibán. Escuela N.º 74. Clementina Jerez de Aragón

banto

Donde vas con mantón de manila
 Donde vas con vestido chinez
 A lucirme y a vuelta a verbena
 Ya me viene a la pama después.
 Por que tú no has venido venido conmigo
 Cuando tanto te fo suspiqué,
 Porque voy a gastar en botica
 So que me has hecho tu padecer.
 ¿quien es ese chico tan guapo,
 ¿Doran que lo vais a cover
 Un sujeto que tiene verguenza
 Por un dolor es lo que pay que sufrir.
 Donde vas con librito y pizarra,
 Donde vas con vestido y corset,
 A la escuela y a dar mis lecciones
 Ya esperar un examen después.

Aljibán - Escuela N.º 74 - Clementina Jerez de Aragón

banto

Donde vas Alfonso doce,
Donde vas pobre infeliz,
A buscarla a Mercedita
Que ayer tarde la perdi.

Mercedita ya está muerta
Ayer tarde yo la vi.

Cuatro duques la llevaban
Por las calles de Madrid.

Los faroles del palacio
No querían alumbrar
Por que había muerto la reina
Y muy luto querían llevar.

El sepulcro era de oro
Y la tumba de cristal
Y el velo que la cubría
Era un velo de satís.

Aljibain. Escuela N.º 74. Clementina Jerez de Aragón ⁷

Canto

Mamburn se fue a la guerra
Que dolor, que dolor, que pena,

Mamburn se fue a la guerra

No se cuando vendrá

Do, re, mi; do, re, fa

No se cuando vendrá

No se cuando vendrá.

Si vendrá por la pascua
Que dolor, que dolor, que pena

Si vendrá por la pascua

O por la trinidad

Do, re, mi; do, re, fa.

O por la trinidad

O por la trinidad.

Ya viene un pajarillo,
Que dolor, que dolor, que pena

Ya viene un pajarillo

Que nuevas me trairá

Do, re, mi; do, re, fa

Que nuevas me trairá,

Que nuevas me trairá.

La nueva que me trae
Que dolor, que dolor, que pena

La nueva que me trae

Mamburn ha muerto ya

Do, re, mi; do, re, fa

Mamburn ha muerto ya

Mamburn ha muerto ya.

Sentado en una silla,

Que dolor, que dolor, que pena

Sentado en una silla

Lo llevan a enterrar
Do, re, mi; do, re, fa.
Lo llevan a enterrar
Lo llevan a enterrar
El uno iba diciendo
Que dolor, que dolor, que pena
El otro iba diciendo
Mambun ha muerto ja
Do, re, mi; do, re, fa
Mambun ha muerto ja
Mambun ha muerto ja.

Aljibán. Escuela N.º 74. Clementina Cruz de Aragón
 Nombre con que vulgarmente se designa a los animales

Burro. jumento. ^{burro} maladicha.

Mancarrón. sobeta. ^{caballo} pingo-flete. rocin.

Chanco. porcino. ^{cerdo} cochino. cuche. puercos

Machilo. quítilo. ^{Pirijicho} tula. hurraca

Aljilán. Escuela N^o 74. Clementina Cruz de Aragón
 Narrador. David Aragón. Edad 48. Si
 Procedimientos y recetas para la curación de enfermedades

Para que no duela las muelas hay que cortarse
 las uñas todos los lunes

Para el dolor de muelas hay que clavar un clavo en
 la pared.

Cuando una persona anda en el campo y sufre un
 golpe y en la casa continua grave, es señal de que el
 espíritu quedó donde se cayó, entonces debe ir una
 persona que le pertenezca al enfermo al lugar mismo
 donde sufrió el golpe y allí lo llamará por el nombre
 tres veces y llevará un poco de tierra para la casa, en
 esa tierra va el espíritu y por consiguiente sana el enfermo.

Si un caballo se inca en una puerca y le queda adentro
 la espina, hay que puntarle del lado opuesto grasa de
 conejo del monte.

Cuando un caballo se desortija, hay que atravesarle
 la oreja con una aguja y dejarle un hilo colorado
 en el lado opuesto.

A los pollos moquillados hay que quemarle la punta
 de la cola con un tizon de fuego.

Para el dolor de cintura hay que usar cinto de cola
 de león.

No hay que hacer cinchador de cuero de ampalagua
 por que desloma el caballo.

Mijilán - Escuela N.º 74 - Clementina Jerez de Aragón
De Adán A. Aragón - Edad 34 años
Supersticiones relativas a animales.

Cuando quedan arando y el buey sacude la pata es señal de que va a llover.

Cuando están de riña algunos gallos, la noche vispera del día de fa pelta se los atiende, el que golpea las alas y canta con animo gana la riña, el que golpea las alas y no canta hace tabla, el que se queda quieto y despues de todos se apura a cantar es seguro que pierde.

Cuando el gato se lava la cara hay que esperar visita.

Cuando se revuelcan las víboras en un carril es señal que va a llover.

Cuando se va de viaje y un zorro le atraviesa el camino por delante, debe volverse porque es señal que le irá mal en su empresa.

Cuando se va de viaje y una chuiña le atraviesa el camino por delante es señal de suerte.

Cuando se va de viaje y se ve un carancho es mala señal y cuando se ve dos o mas es señal de suerte.

En las casas no debe criarse quineas por que son ruina. en el canto dicen pa tras, pa tras, pa tras

obliján - Escuela e N^o 71 - Clementina Jerez Aragón
De Justo Gómez - Edad 69 años - Si

Supersticiones

El brujado para sanar debe buscarla a la bruja que lo ha hecho el mal y pegarle dos pачазas que formen cruz en la frente, con esta operación sana rápidamente.

cuando muere una persona no se debe barrer la casa ante de los nueve días.

cuando muere una persona se pone en la mesa un vaso de agua para que el alma venga a beberla.

cuando muere un angelito se le pone un ramo de flores para que entregue a la persona que uno quiere.

cuando muere un angelito la madre no debe llorar por que se le mojan las alitas y no puede llegar al cielo

cuando muere un angelito la madre no debe hacerle las flores por que es seguro que se le va a morir otro.

Para que no se arrimen las brujas hay que llevar en el cuello una crucita

Aljibán. Escuela N^o 74. Clementina Jerez de Aragón

Supersticiones relativas a plantas y árboles.
Las plantas de helechos dicen que son ruina.

Hay que tener planta de ruda en la casa para que no los embrujen -

El sauce llorón es ruina para los dueños de la propiedad en que está -

El paraíso es ruina en una casa.

La santa Rita es ruina en la casa que se la tiene

La planta de calauchín es preservativo y remedio para mal aire. -

La chirimoya para que dé fruta es necesario que este rozando los gajos con otra planta de chirimoya.

Una planta de no debe estar donde le dé mucha luz y haya mucha bulla para que crezca y dé mejor fruto. -

La yuca es ruina en la casa que se la tiene -

Hijón. Escuela N° 74 Clementina Jery de Aragón
 D. Adán A. Aragón. Edad 34 años

Refranes

Metile a tu caldo ají que amargo me gusta anni

Si se pela hay ser cebolla

No arruque que no hay quien planche

Así es carnero si no es por su lana hay ser por su cuero

De ahí donde yerba puros palos

No se puede esta' con llave si se pudiera ya sabe

Cada maestrillo con su librillo

A la moda de brise, poniéndole para no enredarse

Pa tu maíz fito una flor y pa tu agüela el olor

Aljibán. Escuela N.º 74. Clementina Jerez de Aragón
Ramona de Guiralde - Edad 95 años - Si

Refranes

Después de la candelaria sales con tus velas negras.

Una mano lava a la otra, y las dos lavan la cara.

Perro que ladra, no muerde.

El que busca halla, pero no medalla.

No por bueno está Piloto en el credo.

El que vive de esperanzas, muere de hambre.

Barriga llena, corazón contento.

No se puede repicar andando en la procesión.

Al mejor cazador se le escapa la liebre.

El hombre reina y la mujer gobierna.

Muchas manos en un plato causan arebato.

Mas cerca están mis dientes, que mis parientes.

Tan repamudo y tan desnudo.

Tan letrau y tan febau.

Sabe que está botada.

De sobra es para mi.

Aljibar. Escuela N^o 74. - Clementina Jerez de Aragón
 José B. Almaraz. Edad 75 años. - Li

Relaciones

Tengo un dolor en el pecho
 y un dolor tan excesivo,
 que quisiera por mejor
 el no haberte conocido.

En el campo hay una flor
 que le llaman amor mio,
 acreditó tu verdad
 pero siempre desconfió.

El pañuelo que me diste
 con el mio fueran dos,
 para secarme los ojos
 cuando lloré por vos.

El pañuelo que me diste
 fué bordado en las cuatro puntas,
 cada vez que te veo
 cielo y tierra se me junta.

Ya te conozco cabandria
 que andas fingiendo dolor,
 a mi dices que me quieres
 y a otro le tienes amor.

Me gusta la cementera
 cuando el terreno es hadera,
 cuando yo hallo quien me quiera
 paso la vida soltera.

Aljibón. Escuela N.º 74. Clementina Jerez de Aragón
De Ramona de Guiraldé. Edad 95 Li

Versos

En la orilla de un arroyo
estaba un sapo de rojillas
con la navaja en la mano
para hacerse la patilla

barifa de piedra blanca
ojitos de chavel punzó
si ahora no me quieres
dame tu contestación.

En la costa de la mar,
sushiraba una ballena
y en el suspiro decía,
quien tiene amor tiene pena.

Tábame con tus alitas
como gallina al huevo
olvida de cosas pasadas
y vuélveme a querer de nuevo.

En la puerta de mi casa
tengo una sieldra bordada
que me la bordó Pacheco
con la punta de la espada.

Los gallos cantan al alba
yo canto al amanecer.
ellos cantan por que saben
yo canto por aprender.

En la puerta de mi casa
tengo una silla con cruz,
made onia del Rosario
libranza de este avestruz.

El gallo en su gallinero
golpea las alas y canta,
el que duerno en cama ajena
madrugando se levanta.

Cuando salí de mi pago
de nadie me despedí,
las piedras lloraban sangre
cuando me vieron salir.

Una moira me enamora
y una turca me da pena
y una cristianna me tiene
entre grillos y cadenas.

La luna sale muy triste
cuando el lucero ingta acompaña
asi queda el hombre triste
cuando la mujer lo engaña.

Conoci una coya mata
mas hermosa que la luna
tiene unos ojos ajuna
que con solo mirar me mata.

Aljibar. Escuela N^o 74. Clementina Jerez de Aragón

Versos

ella cante, como yo canto
 como yo canto, ma cante
 lo de adelante para trás,
 y lo de atrás, para delante

Anda dile a Juárez belma
 que no pueste su corral,
 para encerrar un juarista
 que se me ha ido con moral.

Yo soy Juan de la cruz rosa,
 Repito y vuelvo a decir,
 A un ojo lo tengo cerrado
 Y al otro no lo puedo abrir.

Aquí estoy por que he venido,
 Por que te venido, aquí estoy
 Si no te gusta mi modo,
 Como he venido me voy.

Ingrata, no seas ingrata
 Que ingrato yo no he de ser,
 Pero por tu ingratitud, ingrata
 Ingrato me puedo hacer.

Aue te quise cierto fue,
 Que te olvidé no es mentira
 Las hojas en los árboles
 No duran toda la vida.

Aljitan - Escuela N° 4. Clementina Perez de Dragón.

Vidalita

En mi triste ranchito, vidalita
No existe la calma,
Desde que estás ausente vidalita
El dueño de mi alma

Palomita blanca vidalita
Que vas por los aires
Lleva mis suspiros vidalita
Para Buenos Aires

Pero si él es firme vidalita
Y sabe querer,
Tengo la esperanza vidalita
De volverlo a ver.

Palomita blanca vidalita
Piquito de oro,
Dile a ese ingrato vidalita
Que por él lloro.

Todos que me dicen vidalita
Que debo olvidarte,
Mil veces la muerte vidalita
Que dejar de amarte.

Palomita blanca vidalita
Pecho mordure,
Lleva mis suspiros vidalita
Adonde él esté.

Al pie de aquel cerro vidalita
Quisiera tener,
Yerbas del olvido vidalita
Para no querer.

No hay rama en el monte vidalita
Que Florida esté,
Todos son despojos vidalita
Desde que él se fue

Uyos lloran penas vidalita
Y otros el amor,
Yo lloro la ausencia, vidalita
Que es mayor dolor.

Como esta canasta vidalita
Llenita de flores,
No las des a nadie vidalita
Que son mis amores.

Palomita blanca vidalita
Piquito de plata,
Dile a esa ingrata vidalita
Que su amor me mata.

Como canta el ave vidalita
Donde está su nido,
Yo lloro tus penas vidalita
Oh Aljitan querido.

Aljibar. Escuela N^o 74. Clementina Perez de dragon
Do Adan A. dragon. Edad 34 años. Si

Verios

En la falda de aquel cerro
llora triste un garibás
dejando llorar al pobre
cada cual siente su mal

No vido un monte volar,
y una torre andar, agatás
y en el centro de la gran,
un burro asando batatas.

El jilguero y el pajaro
cantaban en el arbol,
me hacían llorar la pena
lo que sufría por vos.

Cuidate de mis suspiros
si te llegan a encontrar
porque llevan mucho fuego
y te pueden abrazar

Estaba la Virgen Maria
debajo de los arboles
cuidando los pajaros
que no coman los mistoles

Santiago no soy señor
yo no oriego mi oración,
en la copa del sombrero
llevo chanares y mistol.

20
Aljibán. Escuela N.º 74. Clementina Ferrer de Aragon
José B. Almaraz. Edad 75 años - Si

Despedida

Ay amada frienda mía
tu ausencia me da la muerte,
como quieres que yo viva
sin el consuelo de verte.

Que poco me duró el gusto
el que a tu lado gozaba,
me llega el triste refiro
cuando más contento estaba.

Mirándome en tu presencia
yo jamás tenía disgusto
hoy me repito llorando
que poco me duró el gusto.

Jamás pensé que tan pronto
el gusto así se acababa
hoy lo lloro perdido
el que a tu lado gozaba.

Aljilán - Escuela N.º 74 - Clementina Jerez de Aragón ²¹
Rosaura V. de Jerez - Edad 65 - Si

Despedida

Que larga será mi ausencia,
como te voy a advertir
por que no puedo sufrir
sin estar en tu presencia;
mis ojos sin resistencia
en lágrimas convertidos
contenerlos no he podido
cuando por marchar estoy
y a decirte que que voy
solo a avisarte he venido.
Me voy solo imaginando
mi bien, en lo que te dejo
en donde queda ese espejo
en que me estaba mirando,
voy a pasarme llorando
sin verte prenda querida,
en fin dueña de mi vida.
que dolor voy a sufrir
cuando te venga a decir
que mañana es que partida.
A pesar que no he podido
dejar de verte un momento
voy a sufrir el tormento
de no verte algunos días.
Y con esto dueña mía
pronuncia mi triste voz
que mi dolor es atroz
al dejarte en estos casos
me despidó de tus brazos
y dadme la mano! adios!

Aljibán. Escuela N.º 74. Clementina Jerez de Aragón
 José B. Almazán - Edad 75 años - Li

Decima

Un año que te quierero
 sin pensar en otra cosa
 solo en tu deidad hermosa
 fuese mi amor verdadero,
 para mí no hay tiempo alegre
 soy un deshojado lirio
 que a los golpes de un martirio
 se secaron mis hojas verdes;
 pero espero de que llegue
 mi esperanza por Enero
 y me responde Febrero
 por Marzo has de descansar,
 diciéndole a tu deidad
 un año que te avenero.
 Llegando abril lloré más
 mi corazón desgrayado,
 si mi llanto llega a Mayo
 siempre en el onismo compás
 Junio me aguardaba atrás
 ¡Oh que pasión tan penosa!
 no me era dificultosa
 por que deverás te amó,
 todo aquel tiempo pasé
 sin pensar en otra cosa
 siempre en la onisma manera
 Julio me halló en agonías;
 pero Agosto me ofrecía
 su florida primavera
 yo por Setiembre quisiera
 gozar su fragante rosa
 tan bella y tan deliciosa

II

y tan gustosa la miraba
todo mi pensar estaba
solo en tu deidad hermosa.
Al mes de Octubre le pido
que haga dar fin a mis penas
antes que Noviembre llegue
y me halle todavía cautiva
dare mi último suspiro,
dare por Diciembre entero
alli en los aires posteros
publicare lo que y hecho
solo en tu doliente pecho
puse mi amor verdadero.

Aljilain - Escuela N^o 74. Clementina Jerez de Aragón
 Rosaura V. de Jerez - Eda 65 años - Si

Décima

Adios prenda idolatrada
 voy a dejar de existir,
 ya me es forzoso el partir
 allí en la caverna morada;
 de mi vida infortunada
 al mundo dejó un ejemplo
 solo dejarte, contemplo
 con el dolor mas amargo
 y te dejó por ejemplo encargo
 no me olvides con el tiempo;
 ya ha llegado el cruel momento
 de morir en mi despecho
 en mis lágrimas deshecho
 advertí antes que sucumba,
 que aún más allá de la tumba
 tú vivirás en mi pecho.
 Me separo con ternura
 de tus amorosos brazos
 rompiendo los ^{dulces} amorosos lazos
 con un golpe seguro,
 marcharé a la sepultura
 donde seré sepultado,
 un amante desgraciado
 que te quiso y aún tanto
 regarás con tiernos llantos
 los restos de un desgraciado.

Atlixilán. Escuela N^o 44. Clementina Jerez de Aragón

Adivinanzas

La sandía
chaqueta verde,
camiseta colorada
bolones negros.

El anéstruz
Qué será, qué será:
un animalito que
tiene alas y no vuela,
no adivinaras vos mi
tu abuela.

El naïpe
Naci en las indias
vestida de mil colores
por mi se matan los
hombres y empobrecen
los señores.

El humo
Qué será, qué será:
Entra al agua y no
se moja, entra al
fuego y no se quema.

La escoba
Qué será, qué será:
De la sala a la cocina
vay arrastrando la cola
como la gallina.

La lachiguana
Cafa sobre tapa
tantas cadenas de oro,
siendo tan brava la vaca
sale sin astas el toro.

El cabello
Qué será, qué será:
Fui por un caminito
encontré un palito
quebrarlo pude, pero
rajarlo no pude.

La vela
Una vieja larga y seca
que le corre la mantea.

La espiga de maiz
Qué será, qué será:
En un monte monterano
hay un padre franciscano
tiene barbas y no es hombre
tiene dientes, no come.

La naranja
Qué será, qué será:
En blancos pajales
naci, en verde me cautivé
y al fin de tanto sufrir
en amarillo me quedé.

Aljiblan. Escuela N.º 4. Clementina Jerez de Aragón
 Narrador. David Aragón. Edad 48 años Si
 Alirringas

El pez

Una mañana lo vinieron a prender la casa salió
 por las rejillas de las ventanas y el preso quedó.

La sombra

Que es lo primero que hace el toro cuando sale el
 sol.

Madre

Pensando estoy y pensando me vuelvo loco, la sue-
 gra de la mujer de mi hermano, que parentesco
 me toca?

La aguja

Una mulita chiquita con un fremito en la colita

La olla y el quecedor

Iglesia de barro y sacristán de palo.

El higo

Verde su nacimiento, moro su mocedad negro
 su vejez.

Un coche de cuatro ruedas

cuatro rivias se van a Francia, se corren y se corren
 pero no se alcanzan.

La espina

Por un camino iba yo, sin querer me la hallé, me fue a
 buscar y no la encontré y como no me la hallé me la lleve.

El trompo

Me pongo la capa para bailar, me salió la capa cuando
 quiero bailar porque con capa no puedo bailar.

Aljilán. Escuela N^o 74. Clementina Jerez de Aragón
De. Adán A. Aragón. Edad 34 años - Si

A una novia
Después de felicitarte
Por la próxima ventura
Por esa dicha futura,
Que tú esperas en casarte
Mas quiero un consejo darte
Sin contrariar tus afectos
Por que yo tengo derecho
En contrariar tu intención
Solo te pido atención
Si te merezco respeto.

Ante que seas esposa
Debes de considerar,
Que vais inocente a enfiar
En un camino escabroso,
Ignoras lo peligroso
Que es la vida del casado,
Es un lazo sagrado
Que no lo podrías romper,
Así debes de precaver
Ante de tomar estado.

Considera que el camino,
Que seguiras con tu esposo,
Está sembrado de abrojos
Y no sabrás tu destino,
Pero mira con tino
Mis consejos escuchad,
Puede un día llegar
A ser tu esposo variable,
Pero entonces será tarde
Si quieres reflexionar.

Mijilán - Escuela N° 74 - Clementina Jerez de Braggin
 Narrador Adán A. Braggin - Edad 34 años - Li

Cuento

Le dice que en años á tras la iguana era juez y en esos años los jueces hacian de comisario tambien, tenia de agente á la chuña y un dia en unas alojadas se encontraron de jarra con los amigos Crespín y Coyullo, todos tomaban ajoja de algarroba, bailaban que era un gusto, luego la ajoja empezó á madurar y se disjuntaron Crespín con Coyullo, el juez y agente no pudieron evitar la juntada y en la primera encontrada que se hicieron Coyullo lo mató de una puñalada á Crespín dándole luego á la juga. El juez y agente salieron en persecucion de Coyullo, pero este fue tan activo que no hacian mas que verlo de lejos, luego dieron en un rio, coyullo lo pasó volando, el juez se largó á mado y el agente se arremangó los pantalones hasta las rodillas y cuando ellos pasaron el rio ya coyullo se les perdió de vista. El juez acostumbraba llevar bastón en la mano y ese día renegoso dijo, para ser juez y que se me bullen será mejor que á este bastón me lo meta á tras y diciendo así se lo quitó de la punta gruesa quedándole así para servirle de cola, el agente de rabia no se quiso desarmar y así vive hasta lo presente. A la señora de Crespín fueron á darle parte de la muerte de su marido en circunstancia que estaba divertida bailando y cuando le avisaron dijo, hay tiempo para llorar y siguió la jarra de vaife y chuña y cuando pasó la jahama le vino gran sentimiento que hasta hoy le dura y todos los años en tiempos de alojadas lo recuerda y se la siente llorar y decir, crespín, crespín, crespín.

Mijilán - Escuela N.º 74 - Clementina Jerez de Aragón
 Narrador José B. Luna - Edad 45 años - si

Cuento

Dice que un hombre andaba campando en cerro y encontró dos tigres grandes que estaban peleando, ya a uno le faltaba una oreja y al otro un pedazo de la cara, habían brido tan malol que se estaban comiendo, el hombre de miedo se fue para la casa y como el cuero de tigre valia tanto al siguiente día se dirigió al lugar donde peleaban los tigres para curar al que este muerto, al llegar al sitio de la pelea les encontró el rastro que seguían peleando para el vajo y cada vez el rastro era mas delgado y menos manchas de sangre habia y al llegar al plant del vajo, entre unos pastos encontró nada mas que dos pedregos de cola, encrespadas luchando que parecia que se iban a terminar. Habian sido tan bravos estos tigres que se comieron el uno al otro.

Mijilán - Escuela N° 14 Clementina Jerez de Aragón
 Salvador Adán A. Aragón - Edad 34 años - 14
 Cejudo

Dice que dos Riojanos amigos se encontraban traba-
 jando en Cejudo y un día uno de ellos recibió una
 carta y después de leerla se puso a llorar. al verlo llorar
 su compañero le dice. ¿Por qué lloras hermano? Como
 no voy a llorar hermano, si en esta carta me avisan
 que mi hermana se ha casado. Pero hermano le dijo
 su amigo, no llores por eso tal vez tenga buena suerte. Que
 suerte puede tener hermano cayéndose con escopeta le
 contestó el doliente. La referida hermana se halla pegada
 do un tiro con una escopeta

Mijilán - Escuela N.º 74 - Clementina Cruz de Aragón
 Narrador Adán A. Aragón. Edad 34 años - sí

Cuento

Había un negro casado con una negra y otro negro lo andaba tracionando, la noche que la negra estaba con el marido colgaba un hueso y eso le servía de señal al amante para que no entre, una noche la negra había estado durmiendo con el marido y se había olvidado de colgar el hueso y desora de la noche la negra sintió que el amante andaba por entrar y le dijo al marido que debía ser alguna en penas, el marido empezó a tirar de miedo entonces la negra le dijo, si quieres frachico yo puedo decir una oracion para que se retire el espanto y el marido le dijo que diga y la negra dijo así. Almba que andais perñado,

Con tanto rigor y exceso,

Yo estoy durmiendo con mi marido,

Y me olvide de colgar el hueso.

Con esta oracion el negro se retiró y la negra le dijo al marido, has visto frachico que el espanto tenía que verse con mi oracion.

31

Mijilán - Escuela N° 74 - Clementina Jerez de Aragón
Narrador Adán A. Aragón - Edad 34 años - si
cuento

Dice que había en un pueblo un cura muy querendón
y empezó a vigilar a una señora casada muy buenamo
sa y luego trabaron relaciones amorosas, el marido de la
señora malició la cosa y una noche lo vigilo al cura,
en seguida nomas ya entro el cura en la casa y en estan
do ya a dentro se los presento el hombre; la mujer y el cur
ra no sabian que hacer, entonces la mujer le dijo, me
tase dentro de esa caja de madera que está vacia, asi no
lo encontrara mi marido y el cura se metio en la caja.
El hombre entro y no encontro a nadie pero malicio la co
sa y de resentido con su mujer le prendio fuego de las
cuatro esquinas al rancho despues de echar llave a la
caja. el cura al sentir el fuego y movimientos empezó a
darse golpes dentro de la caja y gritaba, saquen la caja,
saquen la caja primero, hagan por el ministro de dios,
por favor no digen quemar a un santo varon.
Poi por un carbinito para que Ud me cuente otro

Mijilán. Escuela N.º 44. Clementina Jerez de Aragón
 Adam A. Aragón. Edad 34 años. Si

Caso

Des que havia un toro muy amigo y compañero de un tigre, los dos eran muy quapas pa peliar, el toro dominaba a todos los toros, y el tigre a todos los de otras tigres, des que no havia quien los domine, un dia que por chiripa se separaron, el toro se dio con su arno que havia andado buscándolo, el toro al verlo se le fue al hombro pero el hombre que no se dormia en las pajás, desató su lazo, lo eylazo, amarró bien y lo llevo a su casa allí le despuntó las astas, lo castró, lo amansó y trabajo con él, cuando se puso muy flaco lo largó y el toro se fue a buscarlo a su amigo tigre y cuando lo encontró des que el tigre no lo conocia al amigo y el toro se hizo reconocer, entonces el tigre le dijo ¡pero amigo! ¿qui le pasa? quien lo eltrajo así? El hombre amigo le respondió el toro. Quisiera juntarme con el hombre para vengar las aporriadas que le flegó a V.º amigo le dijo el tigre. No amigo, no se meta le dijo el toro, mire que el hombre es muy diablo y todo lo puede con sus marañas. Soy tigre dijo el tigre y ami machis me dominará; yo tambien fui toro y el hombre me dominó y le repito que no se meta con el hombre le dijo el toro. No, yo quiero juntarme con el hombre dijo el tigre pa hacerlo ver que soy capaz; bueno amigo le dijo el toro, puesto que quiere juntarse con el hombre allí está él y le indico donde un hombre estava machando, el tigre se despuso ir y por mas que su amigo se opuso se fue nomas. Cuando el hombre menor acordó se le presentó el tigre y le dijo V.º es el hombre amigo? Yo le respondió; bueno vamos a peliar le dijo el tigre; no hay razón le dijo el hombre, bueno entonces le dijo el tigre nos dirijamos unas razones, bueno amigo le dijo el hombre eso sería bueno pa que nos salga rabita pero hay que dirijerse de lejitos, bueno le dijo el tigre, entonces el hombre se retiró hasta el tronco de un árbol donde tenía su escopeta y le dijo, largue su razón

amigo, entonces el tigre le dijo hay va mi razon y diciendo asi
pego dos bramidos tan fuertes que al hombre le parecio que
los arboles temblaron y haciendole de tripas corazon el hom-
bre alzo su escopeta y le dijo hay va la mia y al mismo
tiempo le pego un tiro en la raiz de la oreja y le hizo volar
con un pedazo de la cabeza, con tal razon el tigre se revol-
co y luego disparo, a dios y misericordia fui a donde estava
mi amigo tobo, al verlo el tigre le dijo ¿ como le fue amigo? calle
si amigo le contesto el tigre, el hombre habia sido turbado,
yo primero le diriji dos razones y ni lo movi y el con una so-
la razon vea en los estados que me ha puesto, asis amigo
que reconoces que el hombre puede todo, ya vi sin juntar
nos casi me mata, si nos juntamos quizas me come.
Entre por un zapato roto para que v^o me cuente otro

Aljilán. Escuela N.º 74. Clementina Jerez de Aragón
 Naprador. Adam A. Aragón. Edad 34 años - si
 cuento

Dice que había un hombre que tenía unas yeguas y un burro echos muy fatigados que no podía ser útil y para que sea más alto le coloco unos sucos de apio en las cuatro patas, y despues de hacerle esta operación lo largó al campo, despues de algunos meses asi como al año salió a buscar sus yeguas y burro, encontró las yeguas y le faltaba el burro, siguió buscando lo y todo fue inutil, se perdió para siempre según el dueño. Despues de algunos años, este mismo hombre salió al campo un día de verano y como quemaba tanto el sol se arriñó a unas sombras de unos ceibos, en esos momentos se preparaba una tormenta y tronó y rebuznó un burro, volvió a tronar y el burro volvió a rebuznar, el hombre miró a todos lados y no veía nada y como continuara tronando y rebuznando el burro, el hombre se dio cuenta y vio que en la punta de los ceibos se encontraba su burro, este animal, el año que lo largaron se había empantado y los ceibos prendieron y crecieron con el fuego en la punta, las hojas y gajos le servian de alimento, cuando llovia tomaba agua y asi se sostuvo por: do hasta que lo encontró su dueño.

Hay es la punta.

Hijilán - Escuela N° 74 - Clementina Jerez de Aragón
 Navrador Adam A. Aragón - Edad 34 años - Li
 cuento

Una vez a un santiaguino lo mandaron a comprar
 alpargatas en un pueblo vecino, como primera vez que lo
 mandaban le dijeron que se girase en el mostrador y pre-
 gunte si tienen alpargatas, entonces el santiaguino se fue
 y encaro al dependiente y le dijo. si chei anhigo mos-
 trador, tenis alpargatas de patas puerse.

Aljibar, Escuela N^o 74 - Clementina Jerez de Aragón
 Narrador - Adán A. Aragón - Edad 34 años - Si
 cuento

Dice que había un hombre que tenía un caballo que después de un viaje lo encontró lastimado en el lomo y dispuso largarlo al campo por algunos meses. Antes de largarlo le echó un puñado de ceniza en el lomo y lo largó al campo. Después de muchos meses se fue a buscarlo en el campo que acostumbraba andar y lo encontró con una gran planta de zapallo en el lomo, con guías que se habían extendido por el suelo y estaban llenas de fruta. El hombre llevó su caballo a la casa y con él la planta de zapallo cargada de fruta. El hombre al echarle la ceniza le había echado sin fijarse una semilla de zapallo y esa prendió en el lomo y se crió la planta. Los zapallos fueron especiales

Aljilán - Escuela N° 44 - Clemente J. J. de la Cruz
De Santiago Guerrero - Edad 51 años - Li

C

-bueno

El avestruz le dijo al zorro que le haga unas botas, entonces el zorro le dijo que estaba bien que le traiga un cuero bien mojado, el avestruz le llevó el cuero como le había dicho el zorro, entonces este trajo una aguja con hilo y le cosió el cuero bien tirante en las piernas del avestruz.

El avestruz salió muy contento con las botas que de gusto bailaba y luego se le secó la bota y ya no pudo caminar y luego don Juan logró de cazarlo.
¡Que leuada se dio don Juan!

Aljilain. Escuela N^o 74. Clementina Jerez de Aragón
 Navador. Hermogenes Valdez - Edad 34 años - Li

bueno

Dice que habia una familia muy pobre con muchos hijos y un señor muy rico les pidió que le dieran un hijo para ahijado; el niño salió muy inteligente y el padrino lo educó y cuando ya era muy grande le compró una cantidad de libros para que los lea, reservándose solo un libro muy grande que solo él lo leía; este hombre era brujo y quien se lea al libro adquiriría mayor poder que él. Un día el ahijado que ya leyó todos los libros y no encontrando en que entretenerse se le ocurrió ver el libro del padrino apenas empezó a leer adquirió un gran conocimiento, inmediatamente se va a su casa y le dice a su padre: mi tío me voy a hacer un caballo muy ligero, hágame correr y juegue todo lo que pueda, a medida que vaya ganando siga jugando con la seguridad de que ganará. Mi padrino vendría a comprarle el caballo, pero por nada de este mundo quiera venderme, pero mi padrino insistió tanto que ya era hallara que decirle entonces me vende pero no quiera por nada venderme con freno por que entonces estoy perdido; así fue el padre empezó a hacer carreras con su caballo y ganar plata; un día viene el compadre y le propone que le venda el caballo, el pobre le dice pero compadre como quiere que lo venda mi caballo cuando es el que me da para mantener toda mi familia; mi compadre le dice el rico pídalo lo que quieras pero el caballo tiene que ser mío, tanto hizo que el pobre le dijo creyendo que no le pagaría esa cantidad, vale dos mil pesos mi caballo y el rico dijo: es mío, compadre; el pobre viejo tuvo tanto gusto de verse con tanta plata que se olvidó de sacarle el freno y lo agarra el compadre, apenas lo entregó se acuerda de lo que le dijo su hijo pero ya el compadre no lo dejó que le saque el freno y se quedó el pobre viejo sin saber qué hacer

de pena por lo que hizo con su hijo después de dejarlo tan plático. El
compadre sube en el caballo y se prende las espuelas, el pobre caballe
to se estremecía de dolor cuando llegó a la casa lo ata medio colgado y
asi lo hizo amanecer; a la mañana siguiente se levanta una ne
gra de la casa y viendolo al caballo como estaba dice, ay como
lo habian dejado al caballo favorito de mi amo, y lo desata y le sa
ca el freno para darle agua. apenas le saca el freno llega el pa
drino furioso, el ahijado se hace un pez y se larga al agua, el
padrino se hace un pez mayor y lo persigue, enfonce el niño sale
y se hace una palomita, que el padrino sale y se hace un alcon y la
saca corriendo, la palomita llega a una casa donde vio una niña y
le dice: mire niña yo me voy a volver un anillo y va a venir un se
ñor y le lo va a querer comprar, pero no me quieras vender, pero
como el no te dejará, por que te vendas, entonces te sacas y dices: antes
de venderlo lo tiro y lo tiras. Asi fue, apenas la niña
se pone el anillo llega el padrino y le dice que hermoso ani
llo tienes niña vendemelo, ella le dice es un recuerdo de
mi madre y por nada quisiera quedarme sin el, pero
tanto la importó que ella sacandose dijo antes de venderlo
lo tiro y lo tiro. Al caer se hizo una granda y los gra
nos se desparamaron; el padrino se hace un gallo y
empieza a comerlos, cuando acabó pegó unos alazos
y cantó muy contento creyendose triunfante, enton
ces un granito de la granda que habia caído den
tro del zapato de la niña sale y se hace un zorro y lo
caza al gallo y asi se acabó el padrino brujo y el
ahijado quedó de dueño de toda la fortuna del pa
drino y sus padre muy ricos.

Aljiban. Escuela N^o 74. Clemencia Perez de Aragón
Narrador. Eleuterio Delgado. Edad 46 años - Li

Un zorro ^{baso} había dispuesto ir a misa y se llenó de rosarios y tomó el camino en lo que iba encontró una gallina y le preguntó la gallina si iba a cazar o no y el zorro le contestó que ya se había dejado de eso que iba a ir a misa entonces la gallina le dijo que la lleve y el zorro le dijo que valga en seguida encontró un gallo y le dijo para donde va lleve a la compañera y el zorro le contestó que él no la lleve que se ha acompañado para ir a misa y el gallo le dijo que él también iba, más allá encontró un carancho y le preguntó para donde iba y también le contestó que a misa, el carancho le dijo que lo lleve a él también, en lo que iban les dijo el zorro que no se quitan a cansar, en la mitad del camino se sentaron a descansar y en lo que estaban allí le preguntó el zorro al carancho que como dormía él y le dijo el carancho que cerrando los ojos, y el carancho le preguntó al zorro que como dormía él y el zorro le dijo abriendo los ojos, el zorro les propuso que duerman cerrando los ojos y le dijo que bueno y los cazó a todos y se fue él a la casa.

Aljitan. Escuela N^o 74. Clementina Jerez de Bagón
 Narrador. Eleuterio Delgado. Edad 46 años - Si
 bajo

Dice que era un hombre muy pobre que se sentó en la vereda de la casa de un rico y se puso a pensar en su pobreza y le pedía a Dios que le diera mil pesos que si le daba un peso menos no iba a recibir y si un peso más tampoco le recibiría, mientras pedía esto sintió el dueño de casa que estaba en el segundo piso lo que pedía el pobre y resolvió saltarle un peso menos de lo que pedía para ver la conciencia del pobre; el pobre al ver la plata delante de él se puso a contarla y vio que era un peso menos de lo que pedía, no sabía que resolver si llevarlo o no y por fin dispuso llevarlo y decía que tal vez Dios me haya tenido todo por eso no me lo dio y tomó la calle con el dinero; el dueño del dinero lo siguió para quitarle y al alcanzarlo le pidió que le entregara y el pobre le decía que él le había pedido a Dios no a él; el otro le decía que el dinero era suyo que él se había saltado y si no le entregaba que lo demandaría y el otro le contestó que lo demande. El rico lo irritó que fueran al juez entonces el pobre le contestó que le de ropa y un poncho porque como iba a ir desnudo; y el rico le dio en seguida le pidió un caballo encañado y se fueron ante el juez y espuso la demanda el rico, el pobre sacó el dinero y puso en la mesa del juez y contestó que él le había pedido a Dios y no a él y que Dios le había dado, que si era justo que se devuelva le devolvería, en esa discusión estaban y dijo el pobre que en seguida le iba a querer quitar el poncho y el caballo también y el rico le dijo que también era de él; el juez consideró que lo estaba por embromar al pobre y entonces resolvió el juez de no hacerle entregar y los despachó, el pobre decía que el poncho

y el caballo ya era más de un peso que ya se hacia pa
go más que lo que le habia pedido a Dios

Aljilar. Escuela N° 74. Clementina, Ires de Aragón ⁴⁰
Narrador - Segundo Guerrero. Edad 40 años - Si

^{caso}
Era un hombre muy sabio que tenía el don de saber el lenguaje de todos los animales del mundo, tenía una mujer muy curiosa que quería saber todo lo que pasaba, un día salió el hombre con su mujer a un establo a ver sus trabajadores; al tiempo que estaban desatando los bueyes los hombres del trabajo se presentó un aino y les dijo a los bueyes que eran unos tontos en cuanto trabajaban con tanto exceso, como yo no trabajo nada les decía el aino; me lo baso todo el día comiendo y cantando y solo me ocupan para que se pasee mi aino, y en esto le causó tanta gracia al dueño del establo y se tiró una carcajada burlona y la dicha mujer quiso saber de que se había reído; y como no podía avisarle le dijo que se había reído de una tontera, pero como la mujer curiosa se le puso que le avise y como la quería tanto su marido se propuso avisarle, y el momento que avise tenía que morir. En esto pasó un gallo solojando una gallina y saltó por sobre un perro viejo guardián de la casa y les dijo: oye como es esto que ustedes están tan contentos, no saben lo que está por pasar, en este momento se nos termina nuestro año; qué pasa dijo el gallo? que ha de pasar que nuestro año le está por avisar el secreto que tiene de saber nuestro lenguaje y el momento que avise será finado; pero si esto es así dijo el gallo como no agarra un buen palo y le da una buena palisa por amante a saber lo que no le importa, como yo no me dejo gobernar con mis mujeres que son muchas y él se deja gobernar con una sola y le afeó unos cuantos palos a la gallina que fue solojando y esto oyó el pobre hombre y se lo enseñó a su

mujer, le dió de duro hasta que dijo no quiero saber
más porque te has reído.